



Republic of the Philippines
Department of Education
SOCCSKSARGEN REGION
SCHOOLS DIVISION OF SARANGANI

05 Mar 2025

DIVISION MEMORANDUM

CID-2025-086

FIELD TESTS AND FINALIZATION OF TBOLI AND TAGAKAULO DICTIONARY

To: Public Schools District Supervisors Concerned
Public Elementary and Secondary School Heads Concerned

1. The Curriculum Implementation Division – Instructional Management Section (CID-IMS) will conduct **Field Tests and Finalization of Tboli and Tagakaulo Dictionary** on the following dates

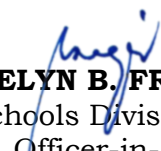
Activity	Date	Time	Venue
Field Test of Tboli Dictionary	March 6, 2025	8:00 - 12:00	Upo Elementary School
		1:00 - 4:00	Domnar-Lopez Copada IP Integrated School
Field Test of Tagakaulo Dictionary	March 11, 2025	8:00 - 12:00	San Roque Elementary School
		1:00 - 4:00	Upper Mainit Elementary School
Finalization of Tboli and Tagakaulo Dictionary	March 7-8, 2025	8:00 - 5:00	Venue 88 Hotel and Events Place, General Santos City

2. The activities aim to:

- validate the accuracy and cultural relevance of the dictionary entries through testing with the Tboli and Tagakaulo learners of the identified schools;
- identify gaps, inaccuracies, or contextual misunderstandings in the dictionary content by observing how target users interact with and utilize the preliminary dictionary;
- incorporate feedback and corrections gathered during field testing to produce a comprehensive, accurate, and culturally appropriate dictionary; and
- standardize formatting, orthography, and presentation across all entries to ensure consistency and user-friendliness in the final published dictionary.

3. Enclosed is the list of participants for easy reference. All personnel involved shall be given appropriate service credits and compensatory time off, whichever is applicable.

4. Meals and accommodation during the finalization workshop will be borne from the 2024 IPED Program Support Fund. However, meals and other operational expenses during the field tests, including the travel and other incidental expenses for the workshop, shall be charged against MOOE or any applicable local funds, subject to the usual accounting and auditing rules and regulations.
5. For inquiries, contact Melchor Maguan at 0947-763-6149.
6. For the information, guidance, and appropriate action of all concerned.


ATTY. NELYN B. FRINAL, CESO VI
Assistant Schools Division Superintendent
Officer-in-Charge
Office of the Schools Division Superintendent

Encl.: As stated

Reference: N o n e

To be indicated in the Perpetual Index
under the following subjects:

LEARNING RESOURCES

MPM/CID-IMS/MLA – field tests and finalization of tболи and tagakaulo dictionary
0238/March 4, 2025

LIST OF PARTICIPANTS:

I. FIELD TESTING OF TBOLI TRILINGUAL DICTIONARY (March 6, 2025)

1. Melchor P. Maguan	-	EPS-1/IPeD
2. Judith Alba	-	EPS-1/LRMS
3. Evan L. Campos	-	Alternate Division IPEd Focal
4. Argil Arago	-	PSDS
5. Eriel Napila	-	District Principa In-Charge
6. Christopher O. Tanedo	-	District IPEd Coordinator, Maitum
7. Cherrylyn Yray	-	Disrict IPEd Coordinator, Kiamba
8. Lallie Dianne Hope Manzano	-	District IPEd Coordinator, Maasim
9. Alner A. Adulacion	-	Tboli Layout Artist/writer
10. Terelene Eguac	-	P-1/Learning Resource Evauator

II. FIELD TESTING OF TAGAKAULO TRILINGUAL DICTIONARY (March 11, 2025)

1. Melchor P. Maguan	-	EPS-1/IPeD
2. Judith Alba	-	EPS-1/LRMS
3. Evan L. Campos	-	Alternate Division IPEd Focal
4. Noli Cabaylo	-	PSDS/Malungon 1 and 2
5. Darwin Tawanero	-	District IPEd Coordinator/Malungon
6. Edger Conang	-	District IPEd Coordinator/Malungon
7. Ruben Baguio	-	School head/LRE
8. Makabatug Benedicto Angonia	-	Tagakaulo Elder
9. Nova Jane F. Nalzaro	-	Layout Artist

III. FINALIZATION OF TBOLI AND TAGAKAULO TRILINGUAL DICTIONARY (March 7-8, 2025)

PROGRAM MANAGEMENT

1. Donna S. Panes	-	CID - Chief
2. Melchor P. Maguan	-	Program Manager/Resource Person
3. Evan L. Campos	-	Alternate Division IPEd Coordinator
4. Araceli Dinopol/Jestoni Sales	-	SMME
5. Hanezel Diamoda	-	School Head/Documenter
6. Maridel Panaston	-	ADA VI/Secretariat

Tboli Writers:

1. Christopher Tanedo	-	School Head/Wata-Wanan Ip School
2. Nikki Jean M. Loyloy	-	Pedro Cabales Sr. Es
3. Sandra Luck B. Nantin	-	Sitio Nara Es
4. Nilian S. Gonzales	-	Green Valley Is
5. Arjelyn L. Datang	-	Salakit Nhs
6. Emelyn L. Datang	-	Tuanadatu Es
7. Aileen S. Nut	-	Upo Es
8. Angeline O. Tawanero	-	Lower Mainit Es
9. Ceson S. Sugalkou	-	Nomoh Is
10. Fredilyn W. Rillo	-	Wata-Wanan Ip School
11. Lallie Diane Hope Manzano	-	Tambuan Dani Ips
12. Brenda B Kabulat	-	Wata -Wanan Ip School
13. Cherry Lyn M Yray-	-	Kling Es

- | | | |
|-----------------------------|---|---------------------------|
| 14. Karen Rhea S. Aton | - | Nomoh Is |
| 15. Jayson B. Mobesar | - | Batian Es |
| 16. Karen Ruth K. Peteros | - | Upo Es |
| 17. Christelle M. Albaracin | - | Virginia Tañedo Garcia Es |
| 18. Roger Melel | - | Lagunsay Sir |
| 19. Mary Ann K. Dinhe | - | Teacher Writer |

Tagakaulo Writers

- | | | |
|------------------------|---|-------------------------|
| 1. Carmela B. Colanag | - | Malalag Cogon ES |
| 2. Rosenda B. Llanes | - | Ampon ES |
| 3. Jaynne T. Campo | - | Upper Lumabat IS |
| 4. Rovelyn Matanggo | - | DAMMES |
| 5. Floravella Arapan | - | Upper Mainit ES |
| 6. Darwin Tawanero | - | Manabawon ES |
| 7. Freda C. Osoteo | - | Lutay IS |
| 8. Jessica C. Obligado | - | San Roque ES |
| 9. Novah Jane Nalzaro | - | Upper Lumabat IS |
| 10. Renalyn S. Alar | - | Upper Mainit ES |
| 11. Jay- Ar Baliwan | - | Panamin IS - |
| 12. Genevev Cawag | - | San Roque NHS |
| 13. Edger T. Conang | - | Banate NHS - Malungon 2 |
| 14. Cecil Joaquin | - | J.P. Laurel IS |
| 15. Jonathan Rosa | - | Kisablay ES |
| 16. Rodelyn Angonia | - | Upper Lumabat IS |
| 17. Jennel Moda | - | San Juan IS |
| 18. Mary Jane Bantilan | - | San Miguel IS |
| 19. Catherine Derama | - | Upper Lumabat IS |

ILLUSTRATORS/LAYOUT ARTISTS

For Tboli Trilingual Dictionary

- | | | |
|----------------------------|---|--------------|
| 1. Anna Marie Delos Santos | - | Upo ES |
| 2. Joenard Yata | - | Ticulab ES |
| 3. Jholito Melel | - | Kiamba |
| 4. Alner A. Adulacion | - | Batian ES |
| 5. John Glen Diel | - | Kinabalan IS |

For Tagakaulo Trilingual Dictionary

- | | | |
|--------------------------|---|--|
| 1. Patrick H. Ebueta | - | Malalag Cogon NHS |
| 2. Jay Paul Teleron | - | Leonard Young Sr. National High School |
| 3. Charlie V. Carlos Jr. | - | Sofan Intergrated School |
| 4. Glenda Ausad | - | Colon NHS |
| 5. Alfredo B. Maygay III | - | Malungon NHS |

IP ELDERS:

- | | | |
|-------------------------|---|-----------------------------|
| 1. Datu Edmund Pangilan | - | Provincial Tribal Chieftain |
| 2. Datu Benjamin Donato | - | Municipal Chieftain |
| 3. Fulung Fredo Basino | - | Ptc Adviser |
| 4. Datu Fredimen Wanan | - | Tboli Elder |

- | | | |
|-----------------------------|---|-----------------|
| 5. Datu Kubli Kusin | - | Cab Member |
| 6. Jose Cambel | - | Tboli Elder |
| 7. Makabatug Beto Angonia | - | Cab Member |
| 8. Makabatog Saraya Tamulon | - | Tagakaulo Elder |
| 9. Biya Elizabeth Bitco | - | Tagakaulo Elder |